



Bitte senden Sie den Antrag an folgende Adresse:

خواهش میشود که این درخواست را به آدرس ذیل بفرستید:

**Bundesamt für Migration und Flüchtlinge**

**Referat 326**

**90343 Nürnberg**

## Antrag auf Zulassung zu einem Integrationskurs (Sprach- und Orientierungskurs) gemäß § 44 Absatz 4 Satz 2 Alternative 2 Aufenthaltsgesetz für

درخواست جهت دریافت اجازه نامه برای شرکت در دوره ادغام (زبان و کلاس آموزش و آشنایی) به اساس ماده ۴۴، بند ۴، سطر ۲، جایگزین ۲ قانون اقامت برای

- **Asylbewerber mit einer Aufenthaltsgestattung gemäß § 55 Abs. 1 AsylG**  
پناهخواهان دارای اجازه اقامت به اساس ماده ۵۵، بند ۱ قانون پناهندگی
- **Ausländer mit einer Duldung gemäß § 60a Abs. 2 Satz 3 AufenthG**  
خارجیان که اقامت آنها تحمل میشود به اساس ماده ۶۰ آ، بند ۲، سطر ۳ قانون اقامت
- **Ausländer mit einer Aufenthaltserlaubnis gemäß § 25 Abs. 5 AufenthG**  
خارجیان که اجازه اقامت دارند به اساس ماده ۲۵، بند ۵ قانون اقامت

Herr  Frau  
 خانم  آقا

Name اسم خانوادگی	Ggf. Geburtsname اسم قبل از ازدواج	Vorname اسم	Geburtsdatum تاریخ تولد
Straße/Hausnummer خیابان و شماره منزل	Postleitzahl کد پستی	Ort محل	Ggf. wohnhaft bei (c/o) در صورتی که در منزل شخصی ساکن هستید، نام این شخص

Falls sich Ihre Anschrift ändert, teilen Sie dies dem Bundesamt für Migration und Flüchtlinge bitte unverzüglich mit.  
اگر آدرس شما تغییر کند، خواهش میشود که این را فوراً به اداره فدرال مهاجرین و پناهندگان اطلاع دهید.

### Ich beantrage die Zulassung zu einem Integrationskurs (Sprach- und Orientierungskurs) gemäß § 44 Abs. 4 Satz 2 Alternative 2 AufenthG.

من درخواست جهت دریافت اجازه برای شرکت در دوره ادغام (زبان و کلاس آموزش و آشنایی) به اساس ماده ۴۴، بند ۴، سطر ۲، جایگزین ۲ قانون اقامت میکنم.

Ich versichere, dass ich mich in keiner schulischen Ausbildung befinde und bisher noch an keinem durch das Bundesamt geförderten Integrationskurs teilgenommen habe.

من اطمینان میدهم که در حال حاضر در هیچ آموزش تعلیمی شرکت ندارم و تا حال هم به هیچ دوره ادغام که توسط اداره فدرال مهاجرین و پناهندگان تأمین مالی شود، سهم نداشته‌ام.

Ich bin Asylbewerber aus Eritrea, Irak, Iran, Syrien oder Somalia

من خواستار پناهنده‌گی ام از اریتره، عراق، ایران، سوریه یا سومالی

Dem Antrag ist eine Kopie der Aufenthaltsgestattung beizufügen.

کپی اجازه اقامت بایستی ضمیمه این درخواست شود.

Ich besitze eine Duldung gemäß § 60a Abs. 2 Satz 3 AufenthG

اقامت من در آلمان تحمل میشود، به اساس ماده ۶۰ آ، بند ۲، سطر ۳ قانون اقامت

Dem Antrag ist eine Kopie der Bescheinigung über die Aussetzung der Abschiebung (Duldung) beizufügen.

Bitte lassen Sie sich (soweit erforderlich) bei der zuständigen Ausländerbehörde auf der Bescheinigung (Seite 6, Nebenbestimmungen) bestätigen, dass es sich um eine Duldung gemäß § 60a Abs. 2 Satz 3 AufenthG handelt.

یک کپی تصدیقنامه اجازه (تحمل) اقامت من که تعلیق اخراج معنی دارد، باید ضمیمه درخواست شود. خواهش میشود که (در صورت لزوم) از اداره خارجیها بخواهید که در این اجازه نامه (صفحه 6، شرایط دیگر) تصدیق نمایند که این اجازه (تحمل) اقامت، به اساس ماده ۶۰ آ، بند ۲، سطر ۳ قانون اقامت است.

Ich besitze eine Aufenthaltserlaubnis gemäß § 25 Abs. 5 AufenthG

من اجازه اقامت را دارم به اساس ماده ۲۵، بند ۵ قانون اقامت

Dem Antrag ist eine Kopie der Aufenthaltserlaubnis beizufügen.

به این درخواست باید یک کپی اجازه اقامت ضمیمه شود.

Der Antrag ist in deutscher Sprache auszufüllen bzw. ist diesem eine Übersetzung in der deutschen Sprache beizufügen.

درخواست باید به زبان آلمانی پر شود و یا ترجمه به زبان آلمانی ضمیمه شود.

Ich versichere, dass ich alle Angaben vollständig und richtig gemacht habe. Ich bin mir bewusst, dass falsche Angaben zur Ablehnung des Antrags oder – bei späterer Feststellung – zum Widerruf der Zulassung führen können. Ich erkläre, dass ich die Hinweise im Merkblatt (Formularnummer: 630.121) zur Kenntnis genommen habe.

من اطمینان میدهم که همه اظهارات من کامل و صحیح اند. برایم واضح است که اظهارات غلط باعث ردی تقاضایم میشود و یا اگر در آینده آشکار شود که واقعیت را نگفتم، اجازه نامه ام لغو میشود. من اعلام میکنم که تفصیلات جزوه (فرم: ۶۳۰۱۲۱) را مطالعه نموده ام.

Ort, Datum, Unterschrift

محل، تاریخ، امضا

Einwilligung:

رضایت:

Ich bin einverstanden, dass das Bundesamt für Migration und Flüchtlinge (BAMF) meine oben erhobenen Daten zum Zwecke der Durchführung des Integrationskurses erhebt, verarbeitet und nutzt. Darüber hinaus bin ich einverstanden, dass diese Daten, soweit erforderlich, mit den beim BAMF zum Zwecke der Durchführung des Asylverfahrens vorhandenen Daten abgeglichen werden, um auszuschließen, dass Personen, die in einem anderen Mitgliedstaat der Europäischen Union einen Asylantrag gestellt haben oder nach der Dublin III-Verordnung verpflichtet sind in einem anderen Mitgliedstaat der Europäischen Union einen Antrag zu stellen, eine Zulassung zum Integrationskurs erhalten.

من راضی هستم که اداره فدرال مهاجرین و پناهورهان (بمف) اطلاعات مرا که در بالا ذکر کردم برای اجرای کلاس دوره ادغام ضبط و پردازش کند و مورد استفاده قرار دهد و هم راضی هستم که اطلاعات ذکر شده در صورت لزوم با اطلاعات موجود در اداره بمف جهت درخواست پناهنده‌گی ام مقایسه شود، تا اینکه به اثر این مقایسه هویت ها دیده شود که اشخاصی که در کشور دیگری در اتحادیه اروپا درخواست پناهنده‌گی کرده اند و یا به اساس قواعد دبلین- III موظفند که در کشور دیگر اتحادیه اروپایی درخواست پناهنده‌گی کنند، اجازه شرکت در کلاس دوره ادغام را دریافت نکرده باشند.

Dies umfasst auch, dass das BAMF, soweit erforderlich, die Daten mit den im Ausländerzentralregister vorhandenen Daten abgleicht, um zu überprüfen, ob eine Duldung nach § 60a Abs. 2 Satz 3 AufenthG oder eine Aufenthaltserlaubnis nach § 25 Abs. 5 AufenthG vorliegt.

همچنان اداره بمف اجازه دارد که در صورت لزوم اطلاعات را با اطلاعات موجود در مرکز ثبت خارجیها مقایسه نماید تا اینکه تصدیق نماید که آیا تحمل اقامت به اساس ماده ۶۰ آ، بند ۲، سطر ۳ قانون اقامت و یا اجازه اقامت به اساس ماده ۲۵، بند ۵ قانون اقامت وجود دارد.

Ich bin mir bewusst, dass der oben gestellte Antrag nicht positiv beschieden werden kann, wenn ich mit dem Umgang meiner Antragstellerdaten sowie mit dem Abgleich nicht einverstanden bin.

برایم واضح است که اگر من اجازه استفاده و مقایسه اطلاعات خود را ندهم، قبول درخواست من امکان ندارد.

Ort, Datum, Unterschrift

محل، تاریخ، امضاً

Hinweis zur Befreiung vom Kostenbeitrag

تفصیلات در باره معافیت از پرداخت هزینه ها:

Die Befreiung vom Kostenbeitrag erfolgt von Amts wegen zusammen mit der Zulassung zum Integrationskurs. Eine Antragstellung ist somit nicht erforderlich.

از نگاه مسایل اداری معافیت از پرداخت هزینه ها همراه با اجازه نامه دوره ادغام داده میشود و بنابراین درخواست خاص برای آن ضرور نمیباشد.